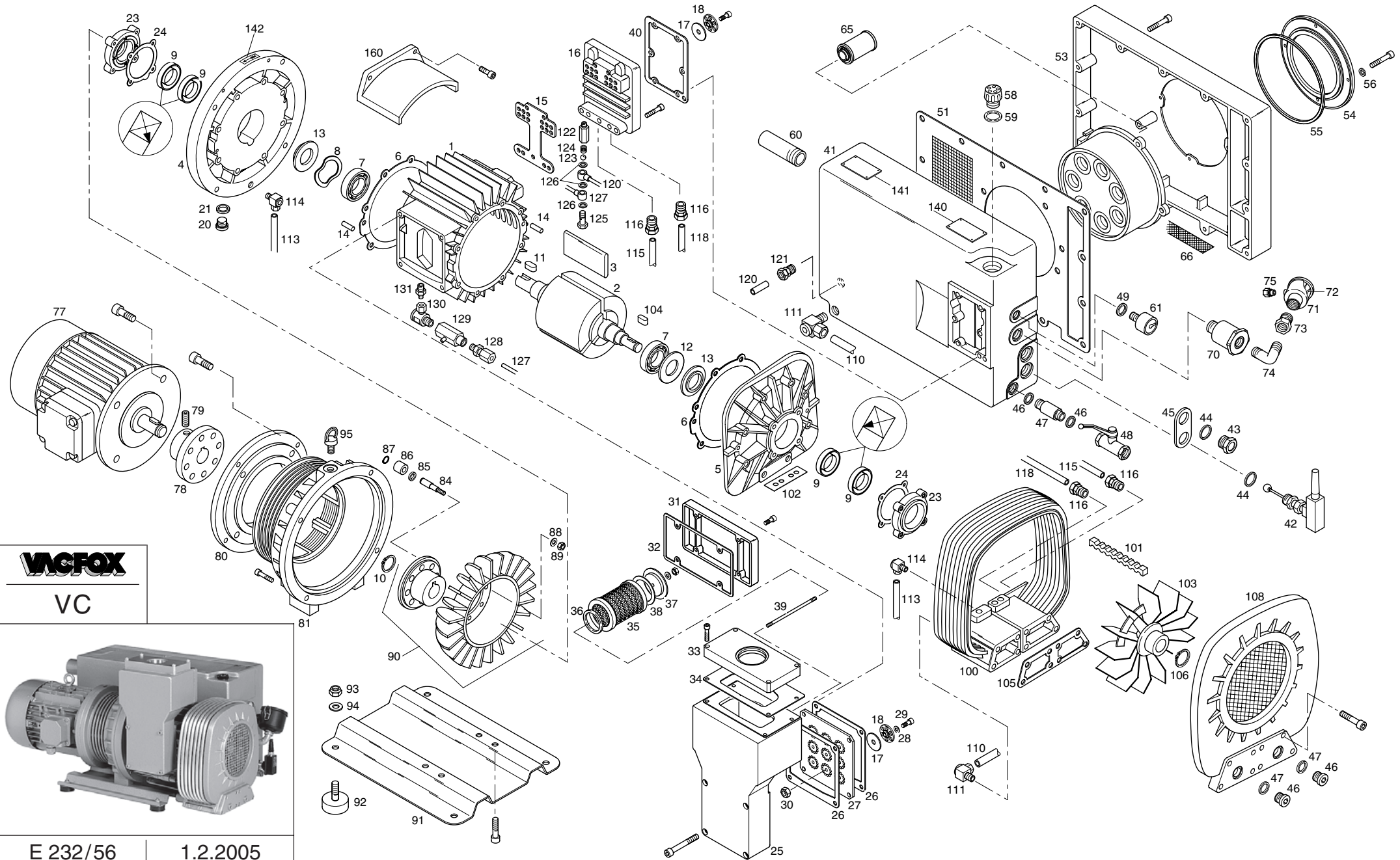


VC 300 (56)



VACFOX

VC

E 232/56

1.2.2005

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	66	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	70	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	71	Gasballastventil G 1/2 kpl.	Gasballast valve complete	Clapet lest d'air complet	Valvola zavorra gas completa
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	72	Ansaugfilter ZVF 20 (72)	Suction filters	Filtres d'aspiration	Filtri di aspirazione
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	73	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche du filtre	Cartuccia filtrante
6	D Packung	Gasket	Guarnizione	Guarnizione	74	Reduktionsnippel	Reducer	Réduction	Nipplo riduzione
7	V Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	75	Bogen	Bend	Coude	Curva
8	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento		Ansaugpizl	Suction nozzle	Silencieux d'aspiration	Ugello di aspirazione
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	77	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
10	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	78	Motor	Motor	Moteur	Motore
11	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	79	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
12	Paßscheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento	80	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
13	D Nilos-Ring	Nilos-Ring	Rondelle fibre	Anello Nilos	81	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
14	Zylindersstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	84	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
15	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	85	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
16	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	86	Spacer ring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
17	D Ventilischeibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	87	V Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto
18	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	88	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
20	Verschlußschraube M10 x 1	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	89	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
21	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	90	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
23	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	Coperchio cuscinetti	91	Fan/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
24	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	92	Fuß	Foot	Socle	Piedistallo
	Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro	93	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
25	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola filtri singola	94	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
26	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	95	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
27	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
28	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	100	Öl-Luft-Kühlung	Oil-air-cooling	Refroidissement huile-air	Raffreddamento ad olio-aria
29	Flachkopfschraube	Flat head screw	Vis tête plate	Vite a testa piatta	101	Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
30	Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead nut, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante	102	Rohrhalter	Pipe clamp	Support tubes	Fascetta
31	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle filtre	Coperchio del filtro	103	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
32	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	104	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
33	Adapterplatte	Adapter plate	Plaque d'adaptateur	Paratia di adattatore	105	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta
34	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	106	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
35	V Patrone/Luftfilter	Cartridge air filter	Filtre a'air cartouche	Filtro dell'aria cartuccia	108	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
36	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		Schutzhaube	Fan cover	Capot protection	Calotta di protezione
37	Filterspannscheibe	Filter locating disc	Rondelle serrage filtre	Distanziale del filtro	110	Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tubazioni
38	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	111	Ölleitung ø 15	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio
39	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	113	Schwenk-Versch. 15 W G 1/2	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	114	Schmierleitung ø 8 - A Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
40	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	115	Schwenk-Versch. 8 W G 1/4	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
41	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	116	Schmierleitung ø 8 - Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
42	Niveaufächter	Level switch	Contacteur de niveau	Interruttore di livello	118	Gerade-Einschr. GE 8 G 1/4	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
43	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	120	Schmierleitung	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
44	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	121	Ölrückführung '1 ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
45	Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio	122	Gerade-Einschr. GE 6 G 1/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
46	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	123	Ventilgehäuse G 1/8	Valve housing	Carter valve	Corpo della valvola
47	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	124	Kugel	Ball	Bille	Sfera
48	Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes	Rubinetto a sfera	125	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
49	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	126	Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
51	D Dichtung mit Siebfilter	Gasket with mesh filter	Joint avec crépine	Guarnizione con filtro a reticella	127	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
53	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	128	Ölrückführung '2 ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
54	Wartungsdeckel	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione	129	Gerade-Einschr. GE 6 R 1/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
55	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	130	Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes	Rubinetto a sfera
56	Schraubensicherungsring	Srew lock ring	Vis circlip	Vite anello di sicurezza	131	Raccord d'étranglement	Fitting	Raccord d'étranglement	Raccorderia
58	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio		Raccord droit	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
59	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	140	Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
60	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma	141	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
61	Druckmanometer	Pressure Manometer	Manomètre	Manometro	142	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
63	Ölnebelfilter kpl. (1 x Gr. 5)	Oil mist filter complete	Filtre de brouillard d'huile cpl.	Filtro nebbie olio completo		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
65	V Luftentölelement (7 x 40 m³/h)	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio	160	Abdeckschild	Cover plate	Capot	Piastra di protezione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@de.gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com